

Ласкаво просимо до спільноти підтримки:

Municipality of Northern Bruce Peninsula

Місцеве імміграційне партнерство Грей Брюс працює над заповненням критичних прогалин у місцевій робочій силі, вітаючи новачків у регіоні.



Зміст	Сторінка
Ваш перший дзвінок	3
Послуги з урегулювання проблем Грей Брюс та мовні послуги	4
2-1-1: Довідка та інформація	5
Муніципальна контактна інформація	5
Здоров'я	6
Транспорт	8
Школи та догляд за дітьми	10
Їжа та бакалія	13

Публічні бібліотеки	15
Ваш новий будинок!	16
Сміття та переробка	17
Зустрічайте свою спільноту: групи та події	18
Що потрібно зробити	21
Зв'яжіться з нами – Municipality of Northern Bruce Peninsula	22
Про місцеве імміграційне партнерство Грей Брюс	23

Ваш перший дзвінок

Поселення Грей Брюс і мовні послуги для новоприбулих

Служба врегулювання та мовних послуг у Грей-Брюсі готова підтримати вас у поселенні, інтеграції та назвати округи Грей/Брюс вашим новим домом.

Ця програма пропонує безкоштовні послуги новачкам, які відповідають вимогам, у центральному місці, щоб допомогти вам відчувати себе більш пов'язаними з новою спільнотою. Це стало можливим завдяки багатьом ресурсам і партнерству з іншими місцевими сервісними агентствами.

Зв'яжіться з нами сьогодні!



Телефон розрахункової служби: 519-371-9222

Електронна пошта: поселення@osgb.ymca.ca



Послуги з урегулювання проблем Грей Брюс та мовні послуги

Ми можемо допомогти, підтримати та допомогти клієнтам у:

- Безкоштовні відповідні мовні курси (LINC)
- Послуги усного та письмового перекладу
- Підготовчі заняття до тесту на громадянство та розгляд заяв
- Банківська справа
- Працевлаштування
- Оформлення державних документів
- Житлова підтримка
- Допомога по догляду за дитиною
- Транспортна підтримка
- Допомога в інтеграції на робоче місце

*Grey Bruce Settlement and Language Services є результатом співпраці між YMCA of Owen Sound Gray Bruce та Welcoming Communities Grey Bruce.



2-1-1: Довідка та інформація

211 — це лінія довіри, яка може скерувати вас до багатьох корисних служб, зокрема послуг перекладу, курсів англійської як другої мови, програм працевлаштування тощо.



Телефон (кількома мовами) або SMS (англійською): 211

Електронна пошта: 211info@communityconnection.ca

сайт: www.newcomersbrucegrey.ca

Муніципальна контактна інформація

Якщо у вас є запитання щодо вашої нової спільноти Municipality of Northern Bruce Peninsula, використовуйте контактну інформацію нижче, щоб отримати відповіді на свої запитання.



Телефонний номер: 1-833-793-3537

Електронна пошта: info@northernbruce.ca

сайт: www.northbrucepeninsula.ca

Адреса ратуші та години роботи

Муніципальне управління	Робочий час
<p>56 Lindsay Road 5, Lion's Head, ON N0H 1W0</p>	<p>Monday- Friday 8:30 a.m. – 4:30 p.m.</p>

Здоров'я

Якщо вам потрібна медична допомога, ви можете звернутися до найближчої лікарні, записатися на прийом до медсестри або відвідати сімейного лікаря. Канадська асоціація психічного здоров'я Грея Брюса (CMHA Gray Bruce) надає різноманітні послуги з психічного здоров'я та залежностей

Якщо вам потрібна допомога з пошуком сімейного лікаря, звертайтеся **Служба врегулювання та мовних послуг Gray Bruce (стор. 3)**.

Лікарня



Назва лікарні: Grey Bruce Health Services – Lion's Head Hospital

Телефонний номер: 519-793-3424

Адреса: 22 Moore Street, Lion's Head, ON, N0H 1W0

Приймальня лікаря



Телефонний номер: 519-793-3445

Адреса: 24 Moore Street, Lion's Head, ON, N0H 1W0

Прийомні клініки



Телефонний номер: 519-596-2305

Адреса: 7275 Highway 6, Tobermory, ON, N0H 2R0

Послуги з питань психічного здоров'я та залежностей



Канадська асоціація психічного здоров'я (CMHA)

Сірий Брюс

Телефонний номер: (519) 371-3642 або 1-888-451-2642

сайт: greybruce.cmha.ca



Транспорт

Варіанти транспорту для вашого муніципалітету наведено нижче. Щоб дізнатися, які транспортні послуги доступні та чи маєте ви право на транспортну підтримку, зв'яжіться з нами **Служба врегулювання та мовних послуг Gray Bruce (стор. 3)**.



Grey Transit Route

Окружний транспорт: сірий транзитний маршрут

Потрібно пересуватися частинами округів Ґрей, Брюс чи Дафферін? Сірий транзитний маршрут допоможе вам. Підключений, зручний і доступний. The Grey't Way to Travel! **Забронюйте місце заздалегідь, ДЗВОНІТЬ або ЗАБРОНЮЙТЕ ОНЛАЙН.**

ТЕЛЕФОН: 226-910-1001

БРОНЮЙ ОНЛАЙН: www.grey.ca/gtr



Години роботи телефонної лінії GTR

з понеділка по неділю	Законодавчі свята
Телефонна лінія GTR – ВІДКРИТА 8:00 до 17:00	Телефонна лінія GTR - ЗАКРИТО



Тарифи / варіанти оплати

Оплату можна здійснити ОНЛАЙН:

- Кредитна картка
- Дебетова кредитна картка
- Код квитка/купону

Оплату можна здійснити по ТЕЛЕФОНУ:

- Кредитна картка
- Дебетова кредитна картка
- Код квитка/купону
- Точна готівка

Школи та догляд за дітьми

Школи в округах Грей і Брюс переважно є державними або католицькими і належать шкільній раді округу Блювотер, шкільній раді католицького округу Брюс-Грей або Conseil Scolaire Catholique Providence. Деякі школи забезпечують догляд за дітьми до та після школи. Відвідайте їх веб-сайт для отримання додаткової інформації (див. нижче).

Шкільна рада округу Блювотер



Адреса центрального офісу:

Освітній центр шкільної ради округу Блювотер
PO Box 190, 351 1st Avenue North
Чеслі, Онтаріо N0G 1L0

Загальний номер телефону: (519) 363-2014

Електронна пошта: info@bwdsb.on.ca

сайт: <https://www.bwdsb.on.ca/>

Шкільна рада католицького округу Брюс-Грей



Католицький освітній центр:

Шкільна рада католицького округу Брюс-Грей
799 16th Ave.
Ганновер, ON N4N 3A1

Загальний номер телефону: (519) 364-5820

Електронна пошта: bruce_grey@bgcdsb.org

сайт: <https://www.bgcdsb.org/>

Рада католицької школи Провіденс/Conseil Scolaire Catholique Providence



(Зовнішня) адреса офісу:

Conseil Scolaire Catholique Providence

7515 Forest Glade Drive

Віндзор, Онтаріо

N8T 3P5

Загальний номер телефону: (519) 948-9227

сайт: <https://www.cscprovidence.ca/>

Назва школи Gray / Bruce:

Католицька школа Сен-Домінік-Савіо

800 East 23rd Street

Owen Sound, ON

N4K 6Z5

Місцеві школи поблизу Municipality of Northern Bruce Peninsula

Початкова школа



Bruce Peninsula District School | Місцезнаходження: Lion's Head
St. Edmund's Public School (JK-3) | Місцезнаходження: Tobermory

Початкова школа французького занурення



Hepworth Central Public School | Місцезнаходження: Hepworth

Середня школа / Середня школа



Bruce Peninsula District School | Місцезнаходження: Lion's Head



Їжа та бакалія

Нижче наведено список магазинів у або Municipality of Northern Bruce Peninsula це може допомогти вам знайти інгредієнти, необхідні для ваших улюблених страв.



Продуктовий магазин: Peacock's Foodland - Tobermory

Телефонний номер: 519-596-2380

Адреса: 7380 Highway 6, Tobermory, ON, N0H 2R0



Продуктовий магазин: Hellyer's Foodland – Lion's Head

Телефонний номер: 519-596-2380

Адреса: 4 Webster Street, Lion's Head, ON, N0H 1W0

Надзвичайні джерела їжі

Нижче наведено список аварійних джерел їжі в або поблизу Municipality of Northern Bruce Peninsula:



Банк їжі: Tobermory Food Bank

Телефонний номер: 519-375-7010

Адреса: 20 Centennial Drive, Tobermory, ON, N0H 2R0



Інше громадське джерело їжі: Lion's Head Food Bank

Телефонний номер: 519-378-8842

Адреса: 2628 Highway 6, Lion's Head, ON, N0H 1W0

Ваша публічна бібліотека

Публічні бібліотеки є безкоштовними для користування, вони пропонують багато речей для запозичення, програм для відвідування та послуг. Відвідайте свою публічну бібліотеку, щоб отримати бібліотечний квиток, позичити книги, фільми та музику та дізнатись усе, що вони пропонують. У більшості бібліотек є комп'ютери та принтери, кімнати для переговорів і безкоштовний Wi-Fi. Бібліотечні веб-сайти надають доступ до онлайнної інформації та розваг, таких як фільми, електронні книги, газети, журнали, а також освітні ресурси.

Публічна бібліотека округу Брюс



У публічній бібліотеці округу Брюс є 17 філій. Ви можете відвідати будь-яке з відділень, і ваша бібліотечна картка працюватиме в усіх. Дізнайтеся більше про локації, послуги та години роботи:

сайт:library.brucecounty.on.ca

Електронна пошта:libraryinfo@brucecounty.on.ca

Загальний номер телефону:519-832-6935

Бібліотеки округу Грей



Публічні бібліотеки округу Грей працюють незалежно по всьому регіону.

Список публічних бібліотек округу Грей можна знайти в Інтернеті на веб-сайті округу Грей.

сайт:grey.ca/libraries

Ваш новий будинок!

Є багато чого дізнатися про свій новий будинок. Ось кілька речей, які вам слід знати:

Мати домашню тварину



Для собак потрібні ліцензії / бирки. Дізнайтесь більше на:

сайт: <https://www.northbrucepeninsula.ca/dogs>

Прибирання снігу



Місто/повіт піклується про прибирання снігу на дорогах загального користування та тротуарах. Розчищення під'їзної доріжки – лопатою або за допомогою снігоочисника – обов'язок усіх власників будинків.

Парки та дитячі майданчики



У нас є багато парків та дитячих майданчиків, якими ви можете насолодитися. Адреси/карти можна знайти за адресою:

сайт: <https://www.northbrucepeninsula.ca/beachesandparks/>

Податки на майно



Кожен власник нерухомості сплачує податки на нерухомість, щоб допомогти оплатити такі послуги, як утримання доріг, поліція, пожежна служба, відпочинок тощо. Якщо у вас виникли запитання щодо податку на майно, зателефонуйте нам за номером:

Телефонний номер: 1-833-793-3537 ext. 223

Септичні системи



Залежно від вашого житлового приміщення та вашого розташування в графствах Грей або Брюс, у вас може бути септична система. Належний догляд і обслуговування вашої септичної системи дуже важливі. Дізнайтеся більше про те, як керувати септичною системою тут:

сайт: <https://wini.com/articles/septic-tank-maintenance-tips-on-how-to-care-for-your-septic-tank/>

Сміття та переробка

Послуги з утилізації сміття допомагають підтримувати чистоту та безпеку нашої спільноти. Вивіз сміття та переробка здійснюється Waste Management if Canada Corporation. Якщо ви живете в квартирі або кондомініумі, дізнайтеся у свого менеджера про послуги з переробки сміття.



Ви можете дізнатися дати / час вивозу сміття та переробки в нашій спільноті на цьому веб-сайті.

сайт: <https://www.northbrucepeninsula.ca/waste/>



Якщо вам потрібно повідомити про невивезення сміття чи переробки, ви можете зателефонувати.

Телефонний номер: 1-888-730-3344 ext. 1

Зустрічайте свою спільноту: групи та події

Якщо ви хочете спілкуватися з людьми у вашій новій спільноті **Вставте тут назву спільноти**, спробуйте стати волонтером у комітеті або відвідати місцевий захід.

Список груп місцевої спільноти

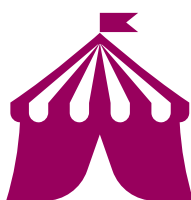


Для отримання додаткової інформації про місцеві громадські групи, способи участі або можливості волонтерства відвідайте цей веб-сайт.

сайт:

<https://www.northbrucepeninsula.ca/communitygroups/>

Список щорічних/майбутніх подій спільноти



Для отримання додаткової інформації про щорічні, майбутні та нові події спільноти див Municipality of Northern Bruce Peninsula будь ласка, перегляньте наш веб-сайт/календар спільноти.

сайт: <https://www.northbrucepeninsula.ca/events/>



Що потрібно зробити

Проводити час на свіжому повітрі або брати участь у відпочинку важливо для вашого розуму та тіла. Ось список наших п'яти найкращих видів діяльності, які, на нашу думку, вам варто вивчити!

1. Відвідайте Downtown Lion's Head і Downtown Tobermory, щоб побачити магазини, гавані та ресторани.
2. Проведіть день на пляжі – у нас є кілька піщаних і кам'янистих пляжів по всьому муніципалітету.
3. Щосуботи відвідайте фермерський ринок Lion's Head Farmers Market біля пляжу в Lion's Head.
4. Пройдіть піший або велосипедний шлях однією з наших стежок
<https://explorethebruce.com/hiking-in-lions-head/>

Окружні туристичні ресурси



Туризм у графстві Грей – відвідайте Грей: www.visitgrey.ca

Туризм округу Брюс - досліджуйте

Брюс: www.explorethebruce.com



Для отримання додаткової інформації про доступні місцеві програми відпочинку відвідайте наш веб-сайт.

сайт: www.northbrucepeninsula.ca/getinvolved

Зв'яжіться з нами – *Municipality of Northern Bruce Peninsula*

Ми знаємо, що у вас буде багато питань, і ми хочемо допомогти вам освоїтися у вашому новому домі. Ось усі способи зв'язку з нами:



Веб-сайт

Будьте в курсі подій, відвідавши наш веб-сайт:

<https://www.northbrucepeninsula.ca>



Електронні інформаційні бюлетені

Підпишіться на наші оновлення електронною поштою / інформаційні бюлетені:

<https://subscribe.northbrucepeninsula.ca/subscribe>



Надішліть нам свій відгук

Залучайтеся до своєї спільноти, надаючи відгуки та беручи участь у проектах залучення спільноти:

<https://www.northbrucepeninsula.ca/feedback/>



Головний офіс- Місцезнаходження

56 Lindsay Road 5
Lion's Head, ON, N0H1W0



Телефонуйте

1-833-793-3537



Електронна пошта

info@northernbruce.ca

Про місцеве імміграційне партнерство Грей Брюс

Наше партнерство поширюється на межі округів і знаки громад. Наша координація проходить вздовж піщаних берегів і тече по хвилястих полях. Він сягає глибоко в озеро Гурон і піднімається на Ніагарський схил.

Разом ми прагнемо побудувати сильніші громади через підвищення обізнаності, охоплення, залучення та рівність, щоб гарантувати, що іммігранти та новоприбулі стануть бажаними сусідами в графствах Грей та Брюс. Місцеве імміграційне партнерство Грей Брюс працює у співпраці з організаціями, що надають послуги, щоб забезпечити процвітання нових мешканців і покращити яскраві, різноманітні та барвисті ландшафти, які вони тепер називають своїм домом.



Координація, співпраця та підключення

Як створити більш
гостинну та
інклюзивну
компанію

Як ми можемо
спільними зусиллями
полегшити тут
поселення

Ці питання лежать в основі Партнерства місцевої імміграції Грея Брюса (GBLIP).

GBLIP визнає, що імміграція й надалі відіграватиме ключову роль в економічному майбутньому округів Грей та Брюс. Щоб підтримати кращі

результати імміграції, Партнерство керує GBLIP – спільною громадською ініціативою, спрямованою на покращення інтеграції новачків у Грей-Брюсі. Започаткований у червні 2020 року, GBLIP працює на місцевому рівні, щоб сприяти привітній та інклюзивній спільноті та підтримувати новачків у повній участі в соціальному, економічному, політичному та культурному житті округів Грей та Брюс.

Це досягається завдяки зосередженню на чотирьох пріоритетних сферах:

- 1) Покращення координації розрахунково-інтеграційних служб
- 2) Підвищення обізнаності про потреби новачків
- 3) Підтримка досліджень і планування на рівні громади
- 4) Створення привітних спільнот.



GBLIP є одним із багатьох **Місцеві імміграційні партнерства (LIP)** спонсорований **Міністерство імміграції, біженців та громадянства Канади (IRCC)**. Ця федеральна ініціатива спрямована на зростаючу потребу в систематичному плануванні громади щодо залучення та утримання іммігрантів.

Funded by:

Financé par :



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

LIPs підкріплені розумінням того, що:

- Новачки відіграють важливу роль в канадській економіці та суспільстві
- У найближчому майбутньому деякі галузі та регіони будуть залежати від імміграції для задоволення своїх потреб у робочій силі
- Муніципалітети та громадські групи мають найкращі можливості для покращення результатів поселення та інтеграції новоприбулих
- Надання основних послуг поселення недостатньо для забезпечення успіху – врахування потреб новоприбулих має бути включено до всіх аспектів планування громади.

Стратегія поселення

Стратегія розселення GBLIP до 2025 року є кульмінацією більш ніж річних досліджень і консультацій, включаючи 8 фокус-груп за участю 62 учасників із Грей-Брюса та широкі опитування як іммігрантів, так і громади в цілому.

Стратегія поселення виступає керівним документом для роботи GBLIP, надаючи дорожню карту того, як побудувати більш гостинні та інклюзивні громади в Грей Брюсі та покращити результати інтеграції новачків.

Він включає чотири стратегічні пріоритети:

- 1) Розвивайте потенціал
- 2) Зміцнення спільноти
- 3) Культивуйте процвітання
- 4) Сприяти інклюзії

Ми раді запросити вас ознайомитися з повною версією Стратегії врегулювання GBLIP 2025 на нашому веб-сайті:

сайт: <https://greybrucelip.ca/settlement-strategy>

Маєте запитання щодо GBLIP?Зв'яжіться з нами!

Адреса: Корпорація графства Грей
595 9th Ave East
Owen Sound Ontario N4K 3E3

Телефонний номер: +1 519-372-0219 дод. 6108

Електронна пошта: immigrationpartnership@grey.ca

Маєте відгук для нас?

Будь ласка, заповніть це коротке опитування про вітальний пакет, щоб допомогти нам краще служити спільноті:

Посилання на веб-сайт опитування: bit.ly/GBLIP-welcome

Відскануйте QR-код, щоб отримати доступ до опитування:

